

**ПРОТОКОЛ**  
**ЛАТВИЙСКО – ТАДЖИКСКОЙ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ**  
**ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ**  
**ПЕРЕВОЗОК**

Рига, 5 – 7 октября 2010 года

Латвийская и Таджикская делегации приняли следующую повестку дня:

1. Обмен информацией о грузовых автоперевозках между Латвией и Таджикистаном;
2. Использование разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов, а также разрешений для перевозок в/из третьих стран, определение окончательной квоты на 2010 год и предварительной квоты на 2011 год;
3. Международные перевозки пассажиров;
4. Разное.

Список делегаций прилагается.

**По первому вопросу:**

Делегации отметили что подписанное в Душанбе 11.07.2009 г. Соглашение между Правительством Латвийской Республики и Правителством Республики Таджикистан о международном автомобильном сообщении вступило в силу 15.01.2010 г.

Делегации констатировали, что заключение Соглашения послужило поводом развития автомобильных перевозок между обеими странами.

Стороны обменялись информацией и статистическими данными о состоянии двухстороннего сотрудничества в области международного автомобильного транспорта и отметили увеличение показателей экспорта и импорта товаров между Латвийской Республикой и Республикой Таджикистан в 2010 году по сравнению с 2009 годом. Латвийская сторона отметила, что экспорт товаров многократно превышает импорт из Таджикистана.

Делегации обменялись информацией о количестве транспортных средств, осуществляющих международные перевозки, выразив надежду на

увеличение транспортного потока в обоих направлениях и на использование транзитного потенциала обеих стран.

Таджикская делегация проинформировала о развитии международных автомобильных перевозок после 2008 г. и отметила рост обёма перевозок.

#### По второму вопросу:

Делегация обменялись информацией об использовании разрешений на 01.10.2010 г. и договорились установить предварительную квоту разрешений в 2011 г. на уровне квоты 2010 г. Делегации согласились на 2011 г. обменяться следующим количеством бланков разрешений:

- 50 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов;
- 50 разрешений для перевозок грузов в/из третьих стран.

Обмен бланками разрешений будет произведен до 30 декабря с.г. Разрешения текущего года будут действительны до 31 января будущего года.

Делегации согласились, что по просьбе любой из сторон будет рассматриваться вопрос о выделении дополнительных разрешений.

По предложению латвийской стороны делегации обсудили вопрос о взимании платы за въезд на территорию Республики Таджикистан. В таджикских разрешениях указано, что перевозки не освобождены от платы за въезд, что противоречит первой части статьи 14 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Республики Таджикистан о международном автомобильном сообщении. Делегации договорились, что таджикская сторона до 01.11.2010 г. письменном виде проинформирует о существующих законодательных актах и возможности взаимного освобождения от взимания указанной платы от перевозчиков.

Латвийская делегация проинформировала о том, что в настоящее время в Латвии невзымаются никакие платежи с иностранных перевозчиков за использование автомобильных дорог.

Таджикская делегация проинформировала о том, что при въезде на территорию страны представителями контролирующих органов в разрешениях записывается дата въезда. С этого момента, транспортное средство должен покинуть территорию Таджикистана в течение 15

календарных дней, и за каждый день просрочки применяются штрафные санкции в соответствии с законодательством Таджикистана.

Делегации уточнили, что каждое разрешение для транзитных перевозок пригодно для пересечения территории другой договаривающейся стороны в течение одной поездки туда и обратно.

Каждое разрешение для перевозки груза в/из третьих стран в течение одной поездки пригодно для осуществления перевозки груза из третьей страны на территорию другой договаривающейся стороны и обратно на территорию любой третьей страны или наоборот, а если в одном направлении осуществляется двусторонняя перевозка, на это необходимо двустороннее разрешение.

Латвийская делегация отметила, что при выдаче иностранных разрешений латвийским перевозчикам в разрешении указывается название и адрес предприятия перевозчика.

#### **По третьему вопросу:**

Обе делегации обменились информацией об организации пассажирских перевозок в обеих странах.

Латвийская делегация передала образцы формуляра поездки соответствующего соглашению «INTERBUS» и проинформировала о применении указанного соглашения.

Делегации договорились, что данный формуляр поездки будет применяться в качестве контрольного документа при осуществлении нерегулярных пассажирских перевозок в соответствии со статьей 5 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Республики Таджикистан о международном автомобильном сообщении.

#### **По четвертому вопросу:**

Латвийская сторона проинформировала, что согласно Директиве Европейского Союза 2006/38/ЕК от 17 мая 2006 года которой внесены изменения в Директиве 1999/62/ ЕК об установлении платы за использование инфраструктуры грузовыми транспортными средствами, в Латвии планируется введение платы за использование главных дорог грузовыми автотранспортными средствами общей массой свыше 12 тонн,

но в настоящее время подготовлены предложения в правительство Латвии о перенесении срока введения этой платы на 01.01.2012 года. О принятии решения по данному вопросу Латвийская сторона сообщит дополнительно.

Стороны обменялись информацией о компетентных органах, выдающих специальные разрешения для перевозок негабаритных и тяжеловесных грузов:

- В Латвийской Республике – VAS „Latvijas Valsts ceļi”, Управление организации движения, улица Торню 7/9, 101 каб. Рига, LV-1050, Е-почта: [kadikis@lvceli.lv](mailto:kadikis@lvceli.lv), тел +37167036412 или +37167036417 факс : +37167036412
- В Республике Таджикистан – Государственная служба по надзору и регулированию в области транспорта город Душанбе ул. Д. Расулова 32, тел. +992 372 36 35 34 или +992 372 36 45 04

Таджикская сторона проинформировала о том, что перевозки опасных грузов осуществляются в соответствии с требованиями соглашения «ДОПОГ».

Таджикская делегация обратилась с просьбой оказать содействие в упрощении процедуры оформления въездных виз таджикским перевозчикам. В настоящее время нет возможности оформить латвийскую визу в Таджикистане ввиду отсутствия посольства Латвии. Фактически визы оформляются в посольствах в Казахстане или в Узбекистане, что связано со значительными затратами и дополнительными административными процедурами для перевозчиков.

С целью дальнейшего развития перевозок между обеими странами, таджикская делегация предложила способствовать развитию совместных автотранспортных предприятий и предприятий по ремонту и обслуживанию автомобилей. Стороны договорились проинформировать о поступивших предложениях свои национальные ассоциации.

Латвийская делегация ознакомила с системой лицензирования перевозчиков, с системой выдачи разрешений и внедрения цифровых тахографов в Латвии.

Переговоры прошли в конструктивном духе, в деловой и доброжелательной обстановке, в атмосфере полного взаимопонимания.

Стороны договорились провести следующее заседание Смешанной Комиссии в 2011 году в Таджикистане. Место и даты проведения заседания будут согласованы дополнительно по дипломатическим каналам.

Совершено 7 октября 2010 года в г. Рига в двух экземплярах на русском языке.

За латвийскую делегацию



Марис Пекалис

За таджикскую делегацию



Икболджон Файзуллоев

## Составы делегаций

### Латвийская делегация

#### Марис Пекалис

Заместитель Департамента наземного транспорта Министерства сообщения Латвийской Республики, руководитель делегации

#### Анния Новикова

Старший референт Отдела автотранспорта Департамента наземного транспорта Министерства сообщения Латвийской Республики

#### Индра Громуле

Начальница Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта

#### Айварс Олантс

Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта

#### Алвис Кезикс

Эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта

### Таджикистанская делегация

#### Икболджон Файзуллоев

Главный специалист Отдела автогрузовых перевозок Главного управления наземного транспорта, руководитель делегации

#### Зарифхон Зарифхонов

Начальник Управления Государственной службы по надзору и регулированию в области транспорта